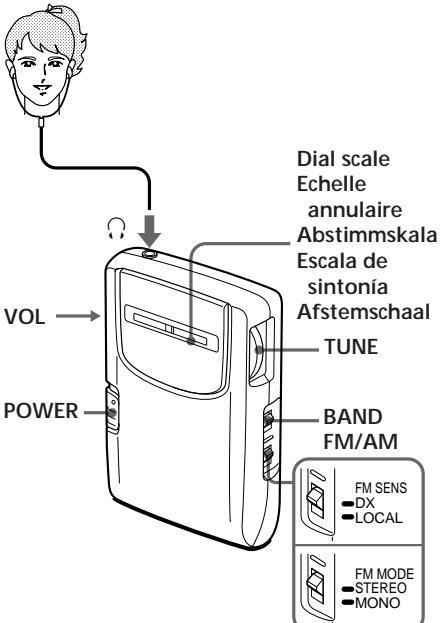


FM Stereo/AM Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning (på baksidan)
Istruzioni per l'uso (Pacciatà opposta)
Manual de instruções (lado inverso)
XXXX
XXXX

SRF-49

Sony Corporation © 1997

**English****Before You Begin**

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Installing the Battery (See Fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- 2 Insert one R6 (size AA) battery (not supplied) with the \oplus and \ominus marks aligned correctly.
- 3 Close the battery compartment lid.

When to replace the battery

Replace the battery when the sound becomes weak or distorted. Remove the old battery and insert a new one.

Notes on the battery

- Align the battery correctly.
- The dry battery cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the battery when unit will not be used for a long time.

Operating the Radio

- 1 Connect the supplied headphones/earphones to the (headphone) jack.
- 2 Set **POWER** to **ON** to turn on the radio.
- 3 Set **BAND** to select **FM** or **AM**.
- 4 Turn **TUNE** to tune in a station.
- 5 Adjust **VOL** (volume).
 - To turn off the radio, set **POWER** to **OFF**.
 - To improve reception:
 - FM: Extend the headphones/earphones cord which functions as the FM antenna.
 - AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.
 - **North America mode:**
Set **FM SENS** to **LOCAL** if interference is prevalent when radio wave intensity is dramatically stronger.
Under normal conditions, set to **DX**.
 - **Other models:**
Set **FM MODE** to **MONO** if the FM stereo program is too weak and noisy.
The sound will become monaural.
To listen to stereo programs, set to **STEREO**.

Using the Belt Holder (See Fig. B)

Detach the belt holder as the illustration shows.

Precautions

- Operate the unit only on 1.5 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy.
Try listening near a window.

Notes on Headphones/Earphones

Road safety
Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using headphones/earphones at high volume.

Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to people around you.

Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the headphones/earphones immediately.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range
FM: 87.5 - 108 MHz
AM: 530 - 1,710 kHz (North America)
526.5 - 1,606.5 kHz (Italy)
530 - 1,605 kHz (Other countries)

Output
(headphones) jack (stereo minijack)
load impedance 32 ohms (North America and U.K.), 16 ohms (other countries)

Power output
North America and U.K.:

- 3.6 mW + 3.6 mW (at 10% harmonic distortion) with headphones having impedance of 32 ohms

Other countries:

- 4.3 mW + 4.3 mW (at 10% harmonic distortion) with earphones having impedance of 16 ohms

Power requirements
1.5 V DC, one R6 (size AA) battery

Battery life
Using Sony alkaline LR6 (size AA) battery:
Approx. 110 hours (North America and U.K.)
Approx. 95 hours (other countries)

Using Sony R6 (size AA) battery:
Approx. 40 hours (North America and U.K.)
Approx. 35 hours (other countries)

Dimensions
Approx. 63 x 9.9 x 26.2 mm
(w/h/d) (2 1/4 x 3 3/4 x 1 1/16 in)
(not incl. belt holder)

Mass
Approx. 66 g (2.3 oz) not incl. a battery

Accessories supplied
Stereo headphones (1) (North America and U.K. models)
Stereo earphones (1) (Other models)
Belt holder (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

English**Before You Begin**

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio Sony! Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir.
Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Mise en place de la pile (Voir l'illustration A)

- 1 Ouvrez le couvercle à l'arrière de la radio.
- 2 Insérez une pile R6 (format AA) (non fournie) en alignant correctement les repères \oplus et \ominus .
- 3 Refermez le couvercle.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile quand son affaiblissement ou présente des distorsions. Refitez la pile usée et insérez une pile neuve.

Remarques sur la pile

- Insérez la pile dans le bon sens.
- Ne pas recharger une pile sèche.
- Pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion, enlevez la pile si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps.

Fonctionnement de la radio

- 1 Branchez le casque ou les écouteurs fournis sur la prise de casque \ominus .
- 2 Réglez **POWER** sur **ON** pour allumer la radio.
- 3 Réglez **BAND** pour sélectionner **FM** ou **AM**.
- 4 Tournez **TUNE** pour accorder une station.
- 5 Ajustez le volume avec la molette de réglage **VOL**.
 - Pour éteindre la radio, réglez **POWER** sur **OFF**.
 - Pour améliorer la réception:
 - FM: Extendez les écouteurs ou du casque qui sert d'antenne FM.
 - AM: Faites pivoter la radio horizontalement pour améliorer la réception. Une antenne de ferrite est fournie dans la radio.
 - Modèle pour l'Amérique du Nord : Réglez **FM SENS** sur **LOCAL** si les interférences dominent quand l'intensité du signal sonore est la plus forte.
 - Modèle pour l'Amérique du Sud : Réglez **FM SENS** sur **DX** si les interférences dominent quand l'intensité du signal sonore est la plus forte.
 - Autres modèles : Réglez **FM MODE** sur **MONO** si la réception du programme FM stéréo est trop faible et parasitée.
 - Son deviendra monophonique.
 - Pour écouter des programmes stéréo, réglez **FM MODE** sur **STEREO**.

Utilisation de l'attache de ceinture (Voir l'illustration B)

Défachez l'attache de ceinture comme montré sur l'illustration.

Précautions

- Faites fonctionner la radio sur le courant continu de 1.5 V uniquement.
- Ne pas laisser la radio à proximité d'une source de chaleur, en plein soleil, dans un endroit très poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Quand le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants chimiques, qui risqueraient d'abimer la finition.
- Dans un véhicule ou un bâtiment, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Écoutez près d'une fenêtre.

Remarques sur les casques et les écouteurs

Sécurité routière
N'écoutez pas avec un casque ou des écouteurs pendant la conduite d'une voiture, d'un vélo ou de tout véhicule motorisé. Cela peut être dangereux et c'est en outre interdit dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter par le casque ou les écouteurs à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'écouter par le casque ou les écouteurs dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
Evitez d'écouter par le casque ou les écouteurs à volume élevé.

Les spécialistes de l'audition déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter par le casque ou les écouteurs.

Civisme
Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.**Attention**

Si vous utilisez votre radio pendant un orage et qu'il y a des éclairs, retirez le casque ou les écouteurs immédiatement.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications**Plage de fréquences:**

UKW: 87.5 - 108 MHz
MW: 530 - 1,710 kHz (Amérique du Nord)

526.5 - 1,606.5 kHz (Italie)

530 - 1,605 kHz (Autres pays)

Sortie

Prise de casque \ominus (minijack stéréo)

Impédance 32 ohms (Amérique du Nord et Royaume-Uni), 16 ohms (Autres pays)

Puissance de sortie

Amérique du Nord et Royaume-Uni:

3.6 mW + 3.6 mW (à 10% de distorsion harmonique) avec casque d'impédance 32 ohms

Autres pays:

4.3 mW + 4.3 mW (à 10% de distorsion harmonique) avec écouteurs d'impédance 16 ohms

Alimentation

1.5 V CC, une pile R6 (format AA)

Autonomie de la pile

Avec une pile Sony alcaline LR6 (format AA):

Env. 110 heures (Amérique du Nord et Royaume-Uni)

Env. 95 heures (Autres pays)

Avec une pile Sony R6 (format AA):

Env. 40 heures (Amérique du Nord et Royaume-Uni)

Env. 35 heures (Autres pays)

Dimensions:

Env. 63 x 9.9 x 26.2 mm (l/h/p)

(2 1/4 x 3 3/4 x 1 1/16 po)

Attache de ceinture non comprise

Poids:

Env. 66 g (2.3 oz) pile non comprise

Accessoires fournis:

Casque stéréo (1) (Modèles pour l'Amérique du Nord et le Royaume-Uni)

Ecouteurs stéréo (1) (Autres modèles)

Attache de ceinture (1)

Design et spécifications sont sujets à changement sans préavis.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

French**Avant de commencer**

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio Sony! Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir.
Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Mise en place de la pile (Voir l'illustration A)

- 1 Ouvrez le couvercle à l'arrière de la radio.
- 2 Insérez une pile R6 (format AA) (non fournie) en alignant correctement les repères \oplus et \ominus .
- 3 Refermez le couvercle.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile quand son affaiblissement ou présente des distorsions. Refitez la pile usée et insérez une pile neuve.

Remarques sur la pile

• Insérez la pile dans le bon sens.

• Ne pas recharger une pile sèche.

• Pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion, enlevez la pile si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps.

Einlegen der Batterie (Siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Radios.
- 2 Inserte una pila R6 (tamaño AA) (no suministrada) con las marcas \oplus y \ominus correctamente alineadas.
- 3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterie, wenn der Ton schwach oder verzerrt wird. Nehmen Sie die alte Batterie heraus und legen Sie eine neue ein.

Hinweise zur Batterie

• Legen Sie die Batterie polaritätsrichtig ein.

Svenska

Före bruk

Tack för valet av Sonys radio! Denna radio är mycket pålitlig och kommer att erbjuda många timmars lyssnarglädje i framtiden. Läs noggrant bruksanvisningen innan radion tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

Isättning av batteri

(ill. A)

- Öppna locket till batterifacket på radions baksida.
- Sätt i ett batteri, R6 (storlek AA) (tillval), med polerna \oplus och \ominus vända åt rätt håll.
- Stäng locket.

När är det dags att byta batteri?

Byt ut batteriet när ljudet försvagas eller förrörvas. Ta då ut det gamla batteriet och sätt i ett nytt.

Att observera angående batteriet

- Sätt i batteriet med polerna vända åt korrekt håll.
- Ett torrbatteri kan inte laddas.
- Ta ur batteriet när radion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage.

Radiomottagning

- Anslut medföljande hörlurar/öronsnäckor till utgången \ominus .

2 Skjut strömbrytaren **POWER** till läget **ON** för att slå på radion.

3 Ställ välgångsväljaren **BAND** i önskat läge, **FM** eller **AM**.

4 Vrid på **TUNE** för att ställa in önskad station.

5 Reglera volymen med hjälp av volymreglaget **VOL**.

• Hur radion slås av: skjut strömbrytaren **POWER** till läget **OFF**.

• Tydligare radiomottagning FM: dra ut sladden till hörlurarna/öronsnäckorna, eftersom den fungerar som FM-antenn.

AM: vrid runt radion på det horisontella planet tills optimal mottagning uppnås. Radion har en inbyggd ferritsvastavenn.

• Gäller modellerna till Nordamerika:

Skjut FM SENS till läget **LOCAL**, om störningar ofta uppstår vid mottagning på en plats där radiovågarnas intensitet är starkare än normalt.

Låt omkopplaren normalt stå i läget **DX**.

• Gäller modellerna till övriga länder:

Skjut FM MODE till läget **MONO** om det uppstår störningar vid mottagning av en för svag FM-stereostation. Radion kopplas om till enskantlig mottagning.

Ställ omkopplaren i läget **STEREO** för att koppla in stereomottagning.

Hur bältdräktan används (ill. B)

Ta los bältdräktan enligt illustrationen.

Att observera

- Driv alltid radion på 1,5 volts likströmsspänning.
- Utsätt inte radion för hög värme, direkt solljus, mycket damm eller mekaniska stötar.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i ett mildt rengöringsmedel, till att rengöra radions ytterhölje vid behov. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel.
- Det kan häcka att radiomottagningen misslyckas eller att störningar ofta uppstår vid mottagning i ett fordon eller inomhus. Prova i så fall att placera radion nära ett fönster.

Att observera angående hörlurar/öronsnäckor

Trafiksäkerhet Använd inte hörlurarna/öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller manövrering av något slags motorfordon. Det kan medföra trafikfara och är t.o.m. olagligt i en del länder. I vissa situationer, särskilt vid övergångsställen, kan det dessutom vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på radio med hög volym via hörlurar/öronsnäckor. Läktta i dessa fall extra försiktighet och avbryt lyssningen i farliga situationer.

Förebygg hörselskador Undvik höga volymer när hörlurar/öronsnäckor används. Hörselexperten varnar för långvarig lyssning på hög volym. Senk volymen eller avbryt lyssningen, om det börjar ringa i öronen.

Vissa hänsyn

Ställ in volymen på en mättlig nivå, så att det är möjligt att höra ljud i omgivningarna och för att visa hänsyn mot andra människor i närläheten.

Varning!

Ta genast av hörlurarna/öronsnäckorna om åskan börjar gå under pågående radiomottagning.

Kontakta affären där radion köptes, eller Sonys representant, om det uppstår problem eller du vill ställa frågor angående denna radio.

Tekniska data

Mottagningsområde

FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz (Nordamerika)
526,5 - 1.606,5 kHz (Italien)
530 - 1.605 kHz (övriga länder)

Utgång

Hörlursutgång \ominus (stereo minijack)
Belastningsimpedans: 32 ohm
(Nordamerika och Storbritannien), 16
ohm (övriga länder)

Uteffekt

Modellerna till Nordamerika och
Storbritannien:
3,6 mW + 3,6 mW (med 10%
övertonsdistorsjon) med hörlurar
med 32 ohms impedans

Modellerna till övriga länder:
4,3 mW + 4,3 mW (med 10%
övertonsdistorsjon) med
öronsnäckor med 16 ohms impedans

Strömförslagning:

1,5 V likströmsspänning med 1 st. batteri
R6 (storlek AA)

Batteriets livslängd

Sony alkali/alkt LR6 (storlek AA):

Ca 110 timmar (Nordamerika och
Storbritannien)

Ca 95 timmar (övriga länder)

Sony R6 (storlek AA):

Ca 40 timmar (Nordamerika och
Storbritannien)

Ca 35 timmar (övriga länder)

Mätt

Ca 63 x 92,9 x 26,2 mm (b/h/d) exkl.
bältdräkt

Vikt

Ca 66 g exkl. batteri

Medföljande tillbehör

Stereohörlurar (1) (modellerna till
Nordamerika och Storbritannien)
Stereööronsnäckor (1) (modellerna till
övriga länder)

Bältdräkt

Ca 63 x 92,9 x 26,2 mm (b/h/d) exkl.

Ratt till ändringar förbehålls.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.

Prima di usare la radio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

- Aprire il coperchio del comparto pila sul retro della radio.
- Inserire una pila tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con i segni \oplus e \ominus allineati correttamente.
- Chiudere il coperchio del comparto pila.

Quando sostituire la pila

Sostituire la pila quando il suono diventa debole o distorto. Rimuovere la pila vecchia e inserire una nuova.

Note acerca da pilha

- Insira a pilha observando a correspondência correcta dos pólos.
- Pilhas secas não podem ser recarregadas.
- Para evitar avarias decorrentes de possíveis vazamentos da pilha, remova-a quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo.

Uso della radio

- Collegare le cuffie/auricolari in dotazione alla presa \ominus (cuffie).

2 Regolare **POWER** su **ON** per accendere la radio.

3 Regolare **BAND** per selezionare **FM** o **AM**.

4 Girare **TUNE** per sintonizzare una stazione.

5 Regolare **VOL** (volume).

- Per spegnere la radio regolare **POWER** su **OFF**.
- Per migliorare la ricezione FM: Estendere il filo delle cuffie/auricolari, che funge da antenna FM.
- AM: Ruotare orizzontalmente la radio per trovare la ricezione ottimale. La radio dispone di un'antenna a barra di ferrite incorporata.
- Modello per l'America del Nord: Regolare FM SENS su LOCAL se ci sono molte interferenze quando l'intensità delle onde radio è molto forte. In condizioni normali, regolarlo su DX.
- Altri modelli: Regolare FM MODE su MONO se un programma FM stereo è troppo debole e disturbato. Il suono diventa monoaurale. In condizioni normali, regolarlo su STEREO.

Uso del gancio per cintura (vedere la Fig. B)

Staccare il gancio per cintura come mostrato nell'illustrazione.

Precauzioni

• Alimentare l'apparecchio solo a 1,5 V CC.

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.

• Se l'apparecchio si sporca pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici, perché potrebbero danneggiare il rivestimento.

• All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficile o disturbata.

Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.

Note sulle cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte aree. Può inoltre essere pericoloso ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume anche quando si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. È necessario prestare la massima attenzione o interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'ascolto ininterrotto ad alto volume per lunghi periodi. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume o interrompere l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturbare le persone circostanti.

Attenzione

Se ci sono fulmini mentre si sta usando l'apparecchio, togliersi immediatamente le cuffie/auricolari.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza*

FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz (America del Nord)
526,5 - 1.606,5 kHz (Italia)
530 - 1.605 kHz (altri paesi)

Uscita

Presa \ominus (cuffie) (minipresa stereo)
impedenza di carico 32 ohm (America del Nord e Regno Unito), 16 ohm (altri paesi)

Uscita di potenza

3,6 mW + 3,6 mW (al 10% di distorsione armonica) con cuffie di impedenza 32 ohm

Altri paesi:

4,3 mW + 4,3 mW (al 10% di distorsione armonica, con auricolari di impedenza 16 ohm)

Alimentazione

1,5 V DC, una pila tipo R6 (formato AA)

Durata della pila

Con una pila alcalina Sony LR6 (formato AA):

Circa 110 ore (modello per l'America del Nord e il Regno Unito)

Circa 95 ore (modelli per gli altri paesi)

Con una pila Sony R6 (formato AA):

Circa 40 ore (modello per l'America del Nord e il Regno Unito)

Circa 35 ore (modelli per gli altri paesi):

Dimensioni

Circa 63 x 92,9 x 26,2 mm

(l/a/p) (escluso il gancio per cintura)

Massa

Circa 66 g, esclusa la